



Moderately, with expression

# SHOULD THE VOLGA'S BANKS BE FLOODED

ЕСЛИ ВОЛГА РАЗОЛЬЕТСЯ



words by V. LEBEDEV-KUMACH  
music by I. DUNAYEVSKY

F#7 Bm

How much sor - row, how much tor - ment Can one's  
 Мно - го го - ря и стра - дань - я Серд - це  
 Mno - go go - ria i' stra - dan' - ia Serd - tse

A7 D F#7 Bm D7

heart in love en - dure? When he tells you, "See you  
 тер - пит не - взна - чай. Ми - лый ска - жет: «До сви -  
 ter - pit ne - vna - chai. Mil - yi' ska - zhet: "Do svi -

G Bm F#7 Bm F#7

la - ter," It's "Fare-well," your heart is sure. You can't guess — but on - ly  
 дани - я, Серд - це слы - шит «... И про - щай.» На - пе - рёд — не у - га -  
 dani - ia," Serd - tse sly - shit"... I pro - shchai." Na - pe - rёд — ne u - ga -

Bm Gm D A7 D F#7

pon - der What your des - ti - ny will be: Love and  
 да - ешь, Где судь - бу — сво - ю най - дёшь, Коль по -  
 da - esh', Gde sud' - bu — svo - iu nai - dësh', Kol' po -

Bm D7 G Bm F#7 Bm A7

grief, they go to - geth - er— Then you sing this mel - o - dy: \_\_\_\_\_  
 лю - бишь, по - стра - да - ешь Э - ту пе - сню за - по - ёшь: \_\_\_\_\_  
 liu - bish', po - stra - da - esh' E - tu pe - sniu za - po - esh': \_\_\_\_\_

CHORUS (with movement)

D G D Gm(6) D A7 D

Should the Vol-ga's banks be flood - ed, 'Twould be hard to swim a - cross,  
 Ес - ли Вол - га ра - зо - льёт - ся, Труд - но Вол - гу пе - ре - плыть.  
 Es - li Vol - ga ra - zo - l'ët - sia, Trud - no Vol - gu pe - re - plyt'.

G D Gm(6) D A7 D D7

If your sweet-heart knows no laugh-ter, All your love would be a loss.  
 Ес - ли ми - лый не сме - ёт - ся, Труд - но ми - ло - го лю - бить.  
 Es - li mi - lyi ne sme - ët - sia, Trud - no mi - lo - vo liu - bit'.

Gm C7 F F#dim7 Gm C7 E7(9) A7

With no moon the sky is ha - zy; Sharp the frost with moon a - bove. \_\_\_\_\_  
 Без лу - ны на не - бе мут - но, А при ней мо - роз силь - ней. \_\_\_\_\_  
 Bez lu - ny na ne - be mut - no, A pri nei mo - roz sil' - nei. \_\_\_\_\_

D                    G                    D                    Gm(6)                    D                    A7                    D

With - out love how hard the liv - ing,                    Hard-er still                    when you're in love.  
 Без люб- ви на све- те труд- но,                    А лю- бить                    е-щё труд- ней.  
 Bez liu-voi na sve-te trud-no,                    A liu-bit'                    e-shchë trud-nei.

I am young and have a problem:  
 What to do, oh, what to do?  
 And I'm truly in great trouble—  
 Cannot tell him, "I love you."  
 He'll be vain if I love too well;  
 If not too well he may leave.  
 If he's too gay I'll be jealous,  
 If he's solemn I may grieve.  
 (Chorus)

2. Я девчонка молодая,  
 Что мне делать, как мне быть?  
 Оттого я и страдаю,  
 Что не знаю, как любить:  
 Крепко любишь — избалуешь,  
 Мало любишь — отпугнёшь,  
 Беспокойный — ты ревнуешь,  
 А спокойный — нехорош.  
 (Chorus)

2. Ia devchonka molodaia,  
 Chto mne delat', kak mne byt'?  
 Ottovo ia i stradaiu,  
 Chto ne znaiu, kak liubit':  
 Krepko liubish'—izbaluesh',  
 Malo liubish'—otpugnesh',  
 Bespokoinyi—ty revnuesh',  
 A spokoinyi—nekhoroish.  
 (Chorus)

Happiness a little bird is,  
 Without cage or sheltering nest.  
 Like a match that flares and flickers;  
 Like a star it oft shines best.  
 Salt there must be with your eating;  
 Buy whatever you may crave.  
 If you love you are its slave.  
 Happiness oft times brings  
 heartaches—  
 (Chorus)

3. Счастье — птичка-невеличка,  
 Нет ни клетки, ни гнезда,  
 То погаснет, точно спичка,  
 То зажжётся, как звезда.  
 Нету кушанья без соли,  
 Если вышла — так купи,  
 Нету радости без боли,  
 Если любишь — так терпи.  
 (Chorus)

3. Schast'e—ptichka-nevelichka,  
 Net ni kletki, ni gnezda,  
 To pogasnet, tochno spichka,  
 To zazhzhetsia, kak zvezda.  
 Netu kushan'ia bez soli,  
 Esli vyshla—tak kupi,  
 Netu radosti bez boli,  
 Esli liubish'—tak terpi.  
 (Chorus)

Could it be my taste is changing?  
 I can't think my problem through.  
 Hazel eyes last night I dreamed of,  
 Now I dream of eyes of blue.  
 Can one love a man that's little,  
 Love for him is bound to lag;  
 You must stoop to kiss his  
 forehead—  
 You can keep him in your bag.  
 (Chorus)

4. Видно, вкус мой изменился,  
 Что поделать мне с собой?  
 Карий глаз вчера приснился,  
 А сегодня — голубой.  
 Трудно в маленьких  
 влюбляться,  
 Как их будешь обожать:  
 Целоваться — нагибаться,  
 Провожать — в карман сажать.  
 (Chorus)

4. Vidno vkus moi izmenilsia,  
 Chto podelat' mne s soboi?  
 Karii glaz vchera prisnilsia,  
 A sevodnia—goluboi.  
 Trudno v malen'kikh vliubliat'sia,  
 Kak ikh budesh' obozhat':  
 Tselovat'sia—nagibat'sia,  
 Provozhat'—v karman sazhat'.  
 (Chorus)

